KOMISJON

KOMISJONI OTSUS,

8. september 2004,

millega muudetakse otsust 2004/166/EÜ abi kohta, mida Prantsusmaa kavatseb eraldada Société Nationale Maritime Corse-Méditerranée' (SNCM) ümberkorraldamiseks

(teatavaks tehtud numbri K(2004) 3359 all)

(Ainult prantsuskeelne tekst on autentne)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2005/36/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 88 lõike 2 esimest lõiku,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, eriti selle artikli 62 lõike 1 punkti a,

võttes arvesse komisjoni otsust 2004/166/EÜ, [1] eriti selle artiklit 2,

ning arvestades järgmist:

1. MENETLUS

1.1. Menetluse kirjeldus

(1) 9. juulil 2003 võttis komisjon vastu otsuse (edaspidi "lõppotsus") abi kohta, mida Prantsusmaa kavatseb eraldada Société Nationale Maritime Corse-Méditerranée' (SNCM) ümberkorraldamiseks. Otsuses teatas komisjon, et teatavatel tingimustel sobib osa nimetatud abist kokku ühisturuga. Ühena nimetatud tingimustest on artiklis 2 sätestatud, et SNCM ei tohi kuni 31. detsembrini 2006 osta uusi laevu ega sõlmida uute või renoveeritud laevade peale ehitus-, tellimus- või prahtimislepinguid. SNCMil lubatakse kasutada vaid järgmist ühtteist laeva, mis olid ettevõtte omanduses lõppotsuse vastuvõtmise kuupäeval: Napoléon Bonaparte, Danielle Casanova, Île de Beauté, Corse, Liamone, Aliso, Méditerranée, Pascal Paoli, Paglia Orba, Monte Cinto ja Monte d'Oro. Nimetatud artikli viimases lõigus on sätestatud, et kui SNCM on sunnitud ettevõttest sõltumatutel põhjustel mõne laeva välja vahetama enne 31. detsembrit 2006, võib komisjon anda selleks loa Prantsusmaa esitatud põhjalikult argumenteeritud teatise alusel.

(2) 23. juunil 2004 saadetud taotluses, [2] palusid Prantsusmaa ametivõimud komisjonilt luba asendada lõppotsuse artiklis 2 nimetatud laev Aliso laevaga Asco. Lisaks sellele, kuna ettevõttel tekkisid raskused Asco müümisega vastavalt ümberkorralduskavas sätestatule, [3] palusid Prantsusmaa ametivõimud komisjonil anda SNCMile luba müüa kas laev Aliso või laev Asco.

1.2. Meetme nimetus

(3) Meetme nimetus on "Komisjoni 9. juuli 2003. aasta lõppotsuse muudatused, mis käsitlevad SNCMile antavat ümberkorraldamisabi".

[1] ELT L 61, 27.2.2004, lk 13.

[2] Komisjoni talitustes registreeritud viitega TREN(2004) A/26015.

[3] Vt lõppotsuse punkt 97.

1.3. **Abi saaja**

(4) Meeldetuletuseks – ümberkorraldamisabi saaja on Prantsuse laevandusettevõte SNCM, mis teenindab Mandri-Prantsusmaa ja Korsika ning Põhja-Aafrika vahelisi liine. Muudatused puudutavad seega SNCMi.

1.4. **Muudatuste eesmärk**

(5) Muudatuste eesmärk on ühelt poolt teha muudatus lõppotsuse artiklis 2 loetletud lubatud laevade nimekirja ja võimaldada seega SNCMil kasutada laev Asco asemel laeva Aliso, ning teiselt poolt lihtsustada lõppotsuses ette nähtud neljanda laeva müüki, st anda potentsiaalsetele ostjatele võimalus valida kahe samasuguse laeva – Aliso ja Asco – vahel.

2. **MEETMETE ÜKSIKASJALIK KIRJELDUS**

2.1. **Ettepanek Asco ja Aliso vahetatavuse kohta**

(6) 23. juuni 2004. aasta kirjas panid Prantsusmaa ametivõimud ette asendada ümberkorraldusperioodi jooksul SNCMil kasutada lubatud laevade nimekirjas laev Aliso laevaga Asco. Vastav üksikasjalik nimekiri on ära toodud lõppotsuse artikli 2 teises lõigus. Taotluse esitamise kuupäeval oli NGV Asco ikka veel müümata.

(7) Prantsusmaa ametivõimude esitatud laevade vahetamise taotluse põhjuseks on lihtsustada ühe või teise nimetatud laeva müüki, kuna SNCMil esines raskusi NGV Asco müümisega.

(8) Prantsuse ametivõimud esitasid ka Marseille' sadamavaldajate väljastatud tõendi selle kohta, et Aliso pole alates 2. novembrist 2003 sadamast lahkunud.

2.2. **Ettepanek lubada SNCMil müüa kas Asco või Aliso**

(9) Prantsusmaa ametivõimud taotlesid, et ümberkorralduskava raames oleks SNCMil võimalik müüa vastavalt potentsiaalsete ostjate vajadustele kas Asco või Aliso.

3. **HINNANG MUUDATUSETTEPANEKUTELE**

3.1. **Asco ja Aliso vahetusettepaneku mõju**

(10) Komisjon märgib kõigepealt, et laevade Asco ja Aliso puhul on tegemist sistership-tüüpi ehk sõsarlaevadega, mis on ühesuguse projekti alusel ühe ja sama tootja poolt ehitatud. Laevad on ühesuurused, ühesuguse kuju ning võimsusega.

(11) Komisjoni hinnangul ei ole kahe laeva vahetamise eesmärgiks SNCMi võimsuse suurendamine ning lõppotsus jääb sisuliselt samaks, kaasa arvatud toetust saava ettevõtte võimsust piirav tingimus nimetatud otsuse artiklis 2.

(12) Komisjon märgib ühtlasi, et ettevõtte kasutuses oleva laevastiku koosseisu muutmine oli lubatud vaid SNCMist sõltumatutel põhjustel. Käesoleval juhul arvab komisjon, et Asco müümise probleemid ei olene abi saavast ettevõttest ning neid ei olnud võimalik lõppotsuse vastuvõtmise ajal ette näha.

3.2. **Asco või Aliso müügiettepaneku mõju**

(13) Komisjon leiab, et juhul kui SNCM leiab ostja Asco asemel Alisole, on viimase müügi mõju ettevõtte võimsusele samaväärne Asco müügiga ning Prantsusmaa on täitnud ümberkorralduskavas ette nähtud kohustused SNCMi laevastikku kuuluva nelja laeva müügi suhtes. SNCM on ümberkorralduskavas ette nähtud neljast laevast kolm juba ära müünud.

(14) Juhul kui SNCM müüb Asco asemel Aliso, hindab komisjon ümberkorralduskavas ette nähtud nelja laeva müümise tingimuse täidetuks.

4. **KOKKUVÕTE**

(15) Kokkuvõttes arvab komisjon, et Prantsusmaa ametivõimude taotletud muudatused ei muuda lõppotsuse sätete reguleerimisala ning et juhul kui muudetud tingimustest rangelt kinni peetakse, sobib rekapitaliseerimise näol antud ümberkorraldamisabi ühisturuga kokku.

(16) Komisjon kutsub Prantsusmaad üles:

— andma komisjonile võimalikult ruttu ning hiljemalt 15 tööpäeva jooksul pärast käesoleva otsuse kättesaamise kuupäeva teada, millist teavet ta peab ametisaladuse hoidmise kohustuse alla kuuluvaks vastavalt määruse (EÜ) nr 659/1999 ([1]) artiklile 25,

([1]) EÜT L 83, 27.3.1999, lk 1. Määrust on viimati muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga.

— teavitama abisaajat võimalikult kiiresti käesolevast otsusest, jättes vajaduse korral välja teabe, mis tema arvates kuulub ametisaladuse alla ja mille abisaajale teatavakstegemine võib kahjustada teatud isikute huve. Vajaduse korral võib abisaajale saadetud versioonis välja tuua muid elemente, mis kuuluvad ametisaladuse alla, kuid mida ei jäetud välja,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

1. Komisjoni otsuse 2004/166/EÜ artikli 2 teises lõigus asendatakse sõna "Aliso" sõnaga "Asco".

2. Nimetatud otsuse punkti 97 viimases taandes asendatakse sõnad "NGV Asco" sõnadega "kas NGV Asco või selle sõsarlaev NGV Aliso".

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud Prantsuse Vabariigile.

Brüssel, 8. september 2004

Komisjoni nimel
asepresident
Loyola DE PALACIO